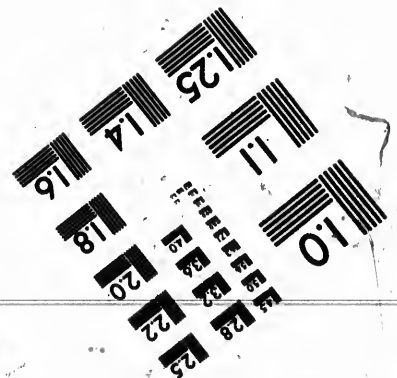
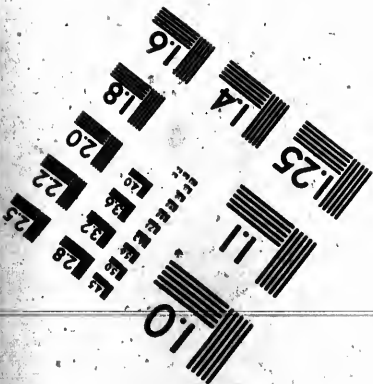
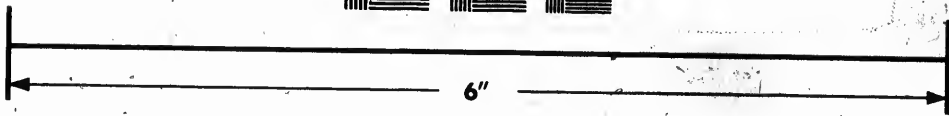
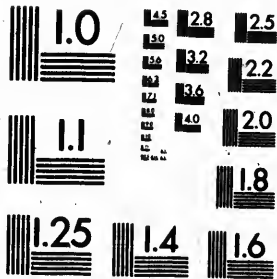


**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503

25  
**CIHM  
Microfiche  
Series  
(Monographs)**

**ICMH  
Collection de  
microfiches  
(monographies)**



**Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques**

**© 1992**

Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

Coloured covers/  
Couverture de couleur

Coloured pages/  
Pages de couleur

Covers damaged/  
Couverture endommagée

Pages damaged/  
Pages endommagées

Covers restored and/or laminated/  
Couverture restaurée et/ou pelliculée

Pages restored and/or laminated/  
Pages restaurées et/ou pelliculées

Cover title missing/  
Le titre de couverture manque

Pages discoloured, stained or foxed/  
Pages décolorées, tachetées ou piquées

Coloured maps/  
Cartes géographiques en couleur

Pages detached/  
Pages détachées

Coloured ink (i.e. other than blue or black)/  
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)

Showthrough/  
Transparence

Coloured plates and/or illustrations/  
Planches et/ou illustrations en couleur

Quality of print varies/  
Qualité inégale de l'impression

Bound with other material/  
Relié avec d'autres documents

Continuous pagination/  
Pagination continue

Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/  
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure

Includes index(es)/  
Comprend un (des) index

Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/  
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.

Title on header taken from:/  
Le titre de l'en-tête provient:

Title page of issue/  
Page de titre de la livraison

Caption of issue/  
Titre de départ de la livraison

Masthead/  
Générique (périodiques) de la livraison

Additional comments: / Text in French and English. There are some creases in the middle of the pages.  
Commentaires supplémentaires: Texte en français et en anglais. Il y a des plis dans le milieu des pages.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/  
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12X	16X	20X	24X	28X	32X

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

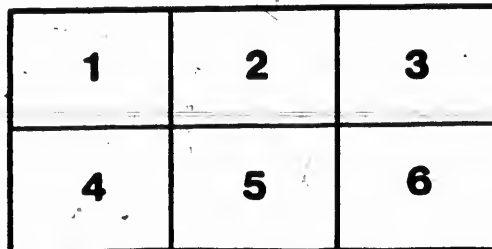
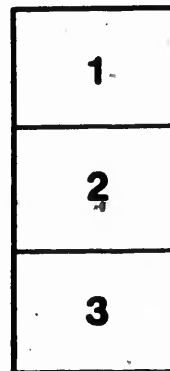
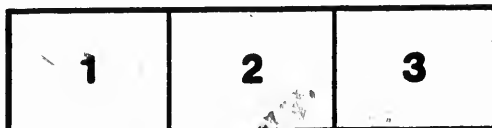
Manuscript Division,  
National Archives of Canada

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol  $\rightarrow$  (meaning "CONTINUED"), or the symbol  $\nabla$  (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Division des manuscrits,  
Archives nationales du Canada

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaît sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole  $\rightarrow$  signifie "A SUIVRE", le symbole  $\nabla$  signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

**I** NSTRUCTIONS for the guidance of the Health Warden specially appointed for that purpose in the disinfecting of Houses, Vessels and Steam Boats, and for other purposes.

The rooms to be well ventilated and cleansed.

A basin containing chlorid of lime in solution, say one pound and a quart of water, with the addition of two ounces of sulphuric acid (oil of vitriol) to remain in the apartment, occasionally stirring the mixture; during which operation the windows are to be closed. Or, under similar circumstances, manganese, one part, common salt, four parts, mixed, and two parts of water; then pour on it one part of oil of vitriol, with the addition of heat a greater quantity of the disinfecting gas will be evolved.

The bed to be exposed to the open air for at least seven days.

The bed clothes to be immersed in a strong solution of soap and water, (soap suds) and then thoroughly washed in the same.

The floors to be well scrubbed and sprinkled with a solution of chloride of lime.

The walls, partitions and ceiling, if painted, to be well washed; if otherwise, white-washed with lime.

The addition of heat at a high temperature may further the means of disinfecting houses and apartments.

The Health Warden specially appointed, or on his default, and when specially ordered by this Board, any of the other Health Wardens, shall proceed to the disinfecting of houses, vessels and steam-boats, immediately after the dead bodies shall have been removed therefrom for interment, which removal is to take place within six hours after the death of the patient, when it has occurred during day time, and within ten hours if during the night; taking all due precautions in the execution of this duty to cause the least possible disturbance to the families afflicted, or other occupants of such houses.

The expenses attending the disinfecting of such houses, vessels and steam-boats shall be borne by the occupants of houses, and by the master or person in command of vessels or steam-boats wherein persons may have died of such diseases, except in well authenticated cases of indigence, to be ascertained by the Health Warden and sanctioned by this Board, when such expenses shall be paid out of the funds at its disposal.

Houses wherein persons may fall sick of such diseases and recover, are immediately after recovery to be similarly disinfected, and at any time during illness if considered necessary by either of the Commissioners of Health.

With the view of enabling the Health Warden so specially appointed, to execute his duties with the requisite promptitude, the other Health Wardens shall, as soon as the fact comes to their knowledge, report as mentioned below, all deaths of persons in their respective Ward who shall have died of such diseases, as also all well authenticated cases of similar diseases which may end in the recovery of the patients—mentioning the names and places of residence of such persons.

The Health Wardens of St. Roch, Dorchester and St. Vallier Wards, shall send their above mentioned reports at the residence of Mr. Pierre Voyer, the present Health Warden specially appointed, No. 73, St. Joseph street, and all the other Health Wardens shall send their said reports at the Office of the Board of Health.

It is recommended to the Wardens to see that the same case be not reported simultaneously by several of them; and so to regulate their visits of houses and other private property so that the same place be not unnecessarily visited the same day by several of them. Houses, ships and steam-boats wherein the disinfecting process shall have been performed, under the directions of any of the Medical Practitioners, as provided by the Resolution of the Board of the 9th June 1832, shall not be interfered with by the said Health Warden, the fact shall however be by him stated in his subsequent report.

The said Health Warden shall report to this Board on the same days and at the same hour as the other Health Wardens.

Ordered, That a certified Copy of the preceding Instructions be transmitted to the Sanitary Committee and to Mr. Pierre Voyer, and that the same be published.

By order of the Board of Health.

T. A. YOUNG,  
Secretary,

159  
**I** NSTRUCTIONS pour la conduite du Gardien Sanitaire nommé spécialement pour cette fin, dans la désinfection des maisons, vaisseaux et barques à vapeur et pour d'autres objets.

Les chambres seront bien aérées et lavées.

Un bassin contenant du chlorure de chaux en solution, par exemple une livre et une pinte d'eau, à quoi l'on ajoutera deux onces d'acide sulfurique (huile de vitriol) sera laissé dans l'appartement, en ayant soin de remuer la mixture de tems en tems; pendant laquelle opération les fenêtres seront fermées. Ou dans des circonstances semblables, manganèse 1 partie, sel commun 4 parties, mêlés, et 2 parties d'eau, alors jetez dessus 1 partie d'huile de vitriol; si l'on y ajoute la chaleur il se dégagera une plus grande quantité de gaz désinfectant.

Les lits seront exposés au grand air pendant au moins 7 jours.

Le linge de lit sera immergé dans une forte solution de savon et d'eau, (savonnette) et alors complètement lavé dedans.

Les planchers seront bien brossés, et arrosés d'une solution de chlorure de chaux.

Les cloisons et plafonds s'ils sont peints seront bien lavés; autrement ils seront blanchis.

L'addition de la chaleur à un haut degré peut être un moyen ultérieur de désinfecter les maisons et les appartemens.

Le Gardien Sanitaire nommé spécialement, ou à son défaut, et lorsque ce bureau l'ordonnera spécialement, tout autre Gardien de Santé, procédera à la désinfection des maisons, vaisseaux et barques à vapeur, immédiatement après que les corps morts en auront été enlevés pour être inhumés, lequel enlèvement devra se faire sous six heures après la mort du malade, lorsqu'elle sera arrivée de jour, et sous dix heures, lorsque ce sera de nuit; prenant, dans l'exécution de ce devoir, toutes les précautions nécessaires pour troubler le moins qu'il sera possible, les familles affligées ou occupants de telles maisons.

Les frais de la désinfection de tels maisons, vaisseaux et barques à vapeur, seront portés par les locataires des maisons, et par le maître ou la personne ayant le commandement des vaisseaux ou barques à vapeur, où ils sera mort quelqu'un de telles maladies, excepté dans les cas d'indigence bien reconnue, ce qui sera établi par ce bureau, dans lesquels cas ces frais seront payés sur les fonds à sa disposition.

Les maisons où quelqu'un pourra tomber malade de telles maladies et se rétablir, seront immédiatement après tel rétablissement, désinfectées de la même manière, et en tout temps pendant la maladie si la chose est jugée nécessaire par l'un ou l'autres des Commissaires de Santé.

Dans la vue de mettre le Commissaire de Santé ainsi spécialement nommé, en état d'exécuter ses devoirs avec la promptitude requise, les autres Gardiens de Santé, aussitôt que la chose sera venue à leur connaissance, feront rapport, tel que mentionné ci-dessus, de toutes les mortalités de personnes dans leurs quartiers respectifs, lesquelles seront mortes de telles maladies, de même que tous les cas bien authentiqués de semblables maladies, qui pourront se terminer par le rétablissement des malades, en faisant mention des noms et du lieu de résidence de telles personnes.

Les Gardiens de Santé des quartiers de St. Roch, de Dorchester et de St. Vallier enverront leurs rapports ci-dessus mentionnés à la résidence de M. Pierre Voyer, le Gardien de Santé maintenu spécialement nommé, no. 73, rue St. Joseph, et tous les autres Gardiens de Santé enverront leurs dits rapports au Bureau de Santé.

On recommande aux Gardiens de Santé de voir à ce que le même cas ne soit pas rapporté simultanément par plusieurs d'entre eux; et si le cas arrive, de régler leurs visites des maisons et autres lieux privés de manière à ce que la même place ne soit pas visitée sans nécessité le même jour par plusieurs d'entre eux.

Le dit Gardien de Santé ne troublera aucunement les maisons, vaisseaux et barques à vapeur où les procédés de désinfection auront été exécutés sous la direction d'un praticien médical, selon qu'il est pourvu par la résolution du Bureau du 9 juin 1832; cependant il fera mention du fait dans son subéquent rapport.

Le dit Gardien de Santé fera rapport à ce Bureau les mêmes jours et à la même heure que les autres Gardiens de Santé.

Ordonné, Qu'une copie certifiée des instructions précédentes soit transmise au Comité Sanitaire, et à M. Pierre Voyer, et qu'elles soient publiées.

Par ordre du Bureau de Santé

T. A. YOUNG, Secrétaire.



